

# Spreeauen-Bote

Gemeinsames Informationsblatt der  
Verwaltungsgemeinschaft der Gemeinden

**Malschwitz** und **Guttau**

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Malschwitz

18. Jahrgang

Freitag, den 4. April 2008

4/2008



## THEMA DES MONATS

- ABWASSERZWECK-  
VERBAND „LÖBAUER  
WASSER“
- GEMEINDE MALSCHWITZ
- INFORMATIONEN
- AUS DEN SCHULEN  
UND KINDERTAGES-  
STÄTTEN
- VEREINE
- JUBILARE
- VERSCHIEDENES

## *Neueröffnung der Kindertagesstätte Baruth*

**Lesen Sie dazu auf Seite 3**

Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
Freitag, dem 2. Mai 2008

Redaktionsschluss ist  
Donnerstag,  
der 24. April 2008

**AZV****Abwasserzweckverband „Löbauer Wasser“****Einladung zur öffentlichen Verbandsversammlung des  
Abwasserzweckverbandes „Löbauer Wasser“**

Die nächste öffentliche Verbandsversammlung des AZV findet am 28.04.2008 im Versammlungsraum der Gemeinde Guttau, Hauptstraße 8 in Guttau um 19:00 statt. Folgende Tagesordnung ist geplant:

1. Information des Vorsitzenden und des Geschäftsführers
2. Beratung über den Jahresabschluss 2006
3. Vorstellung Wirtschaftsplan 2008

4. Bestellung des Wirtschaftsprüfers für 2007 und 2008
5. Beratung über die weitere Verfahrensweise der Ortsbeplanung im Rahmen des ABK für nicht zentral zu entsorgende Orte
6. Verschiedenes

*Sodan  
Verbandsvorsitzender*

**Gemeinde Malschwitz****Informationen****Sprechstunde des  
Friedensrichters**

Die nächste Sprechstunde des Friedensrichters findet am Dienstag, dem 08.04.2008 in der Zeit von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr im Versammlungsraum der Gemeindeverwaltung Malschwitz statt.

**Information zur Durchführung  
der Hexenbrennen**

**Auch dieses Jahr sind folgende Regeln zu beachten:**

1. Die Durchführung des Hexenbrennen ist **grundsätzlich** bei der Gemeindeverwaltung als Ortspolizeibehörde bis zum **11.04.2008 zu beantragen**.
2. Für diese Beantragung ist das Antragsformular der Gemeinde, (erhältlich im Ordnungsamt) zu verwenden.
3. Beim Verkauf von Speisen und Getränken ist dazu ein gesonderter Antrag auf Gestattung, ebenfalls erhältlich im Ordnungsamt, bis spätestens 2 Wochen vor dem Termin bei der Gemeindeverwaltung zu stellen.

**Das Verbrennen von  
Pflanzenabfällen**

Das Landratsamt Bautzen hat in der Vergangenheit mehrfach in seinen Amtlichen Bekanntmachungen darauf hingewiesen, dass das Verbrennen von Pflanzenabfällen nur in Ausnahmefällen zulässig ist. Pflanzenabfälle sind grundsätzlich auf dem eigenen Grundstück zu kompostieren oder anderweitig verrotten zu lassen. Grobe Pflanzenreste sollten vorher gehäckselt werden. Im Landkreis

Bautzen stehen mehrere **Sammelpunkte für Pflanzenabfälle** zur Verfügung. Diese sind **im Abfallkalender des Landkreises, den jeder Haushalt erhalten hat und bei Bedarf in der Gemeindeverwaltung noch erhältlich ist, auf den Seiten 17 und 18 aufgeführt**.

Auch die Biotonne kann für die Entsorgung von Gartenabfällen genutzt werden. **Das Verbrennen von Pflanzenabfällen ist entgegen der landläufigen Meinung nur in Ausnahmefällen zulässig**. Nach der sächsischen Pflanzenabfallverordnung kommt das Verbrennen nur dann infrage, wenn das Kompostieren auf dem eigenen Grundstück und die Entsorgung über die Biotonne oder in einer Grüngutsammelstelle nicht möglich oder unzumutbar sind.

**Dabei ist zu beachten:**

- Laut § 13 der Polizeiverordnung der Gemeinden Malschwitz und Guttau ist für das Abbrennen von offenen Feuern die Erlaubnis der Ortspolizeibehörde erforderlich. Wer ein ungenehmigtes Feuer betreibt und damit den Einsatz der Feuerwehr herbeiführt, bekommt den Einsatz der Feuerwehr in Rechnung gestellt und muss zusätzlich mit einem Bußgeld aufgrund einer begangenen Ordnungswidrigkeit im Sinne von § 17 Abs. 1 des SächsPolG rechnen.
- Durch das Verbrennen dürfen keine Gefahren oder Belästigungen eintreten.
- Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine Mineralölprodukte, Hausmüll oder behandeltes Holz eingesetzt werden.
- Das Verbrennen ist vom 1. April bis 30. April und vom 1. Oktober bis 30. Oktober werktags zwischen 8.00 Uhr und 18.00 Uhr nach Genehmigung durch die Ortspolizeibehörde zulässig. Es darf höchstens zwei Stunden am Tag verbrannt werden.
- Zu Straßen, Flugplätzen sowie Behältern mit brennbaren Flüssigkeiten oder Druckgasen sind Mindestabstände einzuhalten.

**Beim Nachweis** von Pflanzenkrankheiten ist das Verbrennen zulässig.

## Ortsdurchfahrt Baruth S 110 - Straßenbau

Die Baumaßnahmen „Grundhafter Ausbau der Hauptstraße“ und die Erneuerung des Durchlasses mit Ufermauer für den Flutgraben befinden sich im Terminplan. Für diesen Abschnitt ist der 30. Mai für die Fertigstellung der Fahrbahn geplant. Geländer und Nebenanlagen werden anschließend fertig gestellt. Der Straßenabschnitt einschließlich Ufermauer von der Einmündung Eichenallee bis Marktplatz wird ab Juli 2008 gebaut.

### Wem gehört entlaufener Hund?

Am 22. März 2008 wurde in der Nähe des Creaton Werkes bei Kleinsaubernitz ein kleiner Hund der Rasse Yorkshire Terrier aufgefunden.

Nachfragen richten Sie bitte an das Ordnungsamt, Tel. 03 59 32/ 3 77 23 oder direkt an das Tierheim in Bloaschütz, Tel. 03 59 37/ 8 02 90.

### Aus den Schulen und Kindertagesstätten

## Neueröffnung der Kindertagesstätte Baruth

Nach mehrmonatigen Umbau- und Renovierungsarbeiten konnten die Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte Baruth am 31.03.2008 ihr neues Domizil an der Eichenallee in Besitz nehmen.

Zu der gleichzeitig stattgefundenen Schlüsselübergabe durch den Bürgermeister, Günter Sodan an die Leiterin, Steffi Micksch waren zahlreiche Bauschaffende, Anwohner, Eltern und Gäste erschienen. Der Bürgermeister lobte in seiner Rede das hohe Engagement und die Zuverlässigkeit der beteiligten Firmen, Gemeindehandwerker, Bauhelfer, Eltern und Erzieherinnen.



In Anwesenheit von Landrat Michael Harig und dem Leiter des Kreisjugendamtes, Herrn Eckhart Friese, wurde die Einrichtung feierlich eingeweiht.

Mit einem kleinen Programm überraschten die neuen Bewohner der Kindertagesstätte alle Beteiligten und kündigten für den 30. Mai 2008 eine Dankeschönveranstaltung an.

In den großzügig gestalteten neuen Räumlichkeiten kann nun eine optimale Betreuung vom Kleinkind bis zum Hort erfolgen. Die neue Einrichtung kann bis zu 70 Kinder aufnehmen, davon 15 Krippenkinder.

Nach Fertigstellung des Eingangsbereiches in den nächsten Tagen wird nun an der Gestaltung der Außenanlage gearbeitet, welche bis zum Sommer fertig gestellt wird.

Salome ist ein Mitglied unserer Jungen Reporter: „Die Schulparkspatzen“ und Schülerin der Klasse 2a der Grundschule Baruth. Sie berichtet:

Am 17. März 08  
Waren wir in der  
Gärtnerei Graf in  
Baruth.  
Der Herr Graf hat uns  
viel gezeigt. Wir haben  
Stiefmütterchen und  
noch viele bunte Blumen  
gesehen.



Wir möchten uns bei der Gärtnerei Graf recht herzlich für die interessante Führung bedanken.

Schüler und Lehrer der Klasse 2a

## Děci Witaj-pěstovarnje z Malešec wopytachu jutrowneho zajaca Die Kinder des Witaj-Kinder- gartens Malschwitz besuchten den Osterhasen

Jutrowny zajac přindže - der Osterhase kommt und kam, aber nicht in den Witaj-Kindergarten nach Malschwitz. Er hatte dieses Jahr besonders viel Arbeit und dann war auch noch der Schnee da und so mussten wir am Gründonnerstag, dem 20.03.08 alle Krippen, Kindergarten- und Hortkinder mit dem Bus nach Bautzen fahren. Gemeinsam gingen wir ins Deutsch-Sorbische Volkstheater. Dort erwartete uns Frau Korch und führte die großen Kindergarten- und die Hortkinder in die Kostümabteilung des Theaters. Die Kinder staunten über die vielen Kleiderständer voller Kostüme, verteilt auf 2 Etagen. Nun durften sich die Kinder mit einer Kostümbildnerin einige Sachen für ihre 2 Vorführungen aussuchen. Danach ging es zu den anderen Kindern, die schon im Ballettsaal des Theaters warteten. Zwei riesengroße Spiegel an

den Wänden animierten die Kinder zum Tanzen, zum Bewegen wie eine Ballerina, Pantomime machen. Nun zogen sich die Hortkinder um und führten das Stück „Barik - der Teddy“ vor. Natürlich gab es dabei viel zu lachen. Danach wurde von den Kindern der großen Gruppe das „Rübchen“ aufgeführt. Auf einmal klopfte es an die Tür und wer kam hinein - der Osterhase mit einem Korb auf dem Rücken. Die Freude der Kinder war riesengroß und jedes Kind wollte einmal dem Osterhasen die Hand geben und ihm etwas erzählen. Gemeinsam sangen wir das Osterhasenlied. Wir merkten gar nicht, dass die Zeit so schnell vergangen war. Das Theaterfoyer schauten wir uns noch an und lauschten den Klängen vom Orchester im großen Saal. Nun mussten wir uns aber zum Bus beeilen. Voller neuer Eindrücke, aber auch müde kehrten wir in unseren Kindergarten zurück. Herzlichen Dank noch einmal an Frau Korch vom DSVT Bautzen für den schönen Vormittag im Theater im Namen aller Kinder und Erzieher.

### Osterbasteln

Im Witaj-Kindergarten Malschwitz stand am 10.03.08 vorösterliches Basteln auf dem Programm. Zum ersten Mal luden dazu die Erzieherinnen und Kinder die Eltern ein.

Ab 15.00 Uhr konnten alle Muttis und Vatis mit ihren Kindern Dekoratives für Ostern basteln.

Mit leuchtenden Augen nahmen die Kinder ihre Eltern in Empfang. Zur Einstimmung auf einen schönen Nachmittag wurde zusammen ein Lied gesungen.



Danach konnte jeder seinen kreativen Fähigkeiten freien Lauf lassen. In jedem Raum war ein anderes Bastelthema. Die großen konnten, neben einem großen Osterhasen auch kleine Gestecke sowie Fensterbilder basteln. Auch die Kleinen kamen auf ihre Kosten. Sie konnten ihre ausgeschnittenen Ostereier selbst mit Fingerfarben bemalen. Viele Eltern nutzten die Gelegenheit, gemeinsam mit ihren Kindern zu basteln, da zuhause oft zu wenig Zeit dafür bleibt.

Den Kindern machte es sehr viel Freude und alle waren stolz, das Selbstgebastelte mit nachhause nehmen zu dürfen. Gegen 17.00 Uhr ging der gelungene Nachmittag zu Ende.

Wir bedanken uns im Namen aller Eltern und Kinder bei den Erzieherinnen, ohne deren sorgfältige Vorbereitung ein solcher Nachmittag nicht möglich gewesen wäre.

### Feuerwehr

### Tierrettung

Am Nachmittag des 29.03.2008 wurde die Ortsfeuerwehr Malschwitz zu einem ungewöhnlichen Einsatz gerufen. Eine Bürgerin der Gemeinde entdeckte auf einem Baum an der Verbindungsstraße Malschwitz-Preititz eine Katze, die sich scheinbar in einer ausweglosen Situation befand.

Die Kameraden der Ortsfeuerwehr und der Jugendfeuerwehr befreiten daraufhin die Katze. Sollte jemand eine Perserkatze vermissen, kann er sich an Familie Hein in Preititz, Am Mühlgraben 1, wenden, wo die Katze zurzeit untergebracht ist.

### Vereine

## Heimatfest Malschwitz



### 60 Jahre SV Traktor Malschwitz

**1. Mai bis 4. Mai 2008**

#### Himmelfahrt

**Donnerstag, 1. Mai 2008**

9.30 Uhr deutsch-sorbischer Zeltgottesdienst

12.00 Uhr Fröhliches Beisammensein Stimmung mit der Kapelle „Oberländer Musikanten“



12.00 Uhr Verpflegung durch Grill, Theke, Bar Kinderbelustigungen, Glücksrad u. v. a.

**Freitag, 2. Mai 2008**

9.00 Uhr Kinderfest für Schule, Hort und Kindergärten viele Überraschungen, Spiele, Springburg, Reiten u. v. a.

15.00 Uhr Seniorennachmittag mit den Schülern der Hauswirtschaft

20.00 Uhr Party mit „Tropic Entertainment“ professionelle Tanzeinlagen



**Sonnabend, 3. Mai 2008**

10.00 Uhr Volkssportveranstaltungen des Fitnesstreff prima klima Malschwitz zum Motto: „Malschwitz rudert!“

15.00 Uhr SV Traktor Malschwitz I. - SV Bautzen I.

20.00 Uhr Party-Abend mit Jolly Jumper und Andreas Martin

**Sonntag, 4. Mai 2008**

9.00 Uhr bis

13.00 Uhr Fußball Jugendturnier der E- und F-Jugend

10.00 Uhr Feuerwehrsport

11.00 Uhr Fröhliches Beisammensein mit den „Lausitzer Dorfmusikanten“



12.00 Uhr Gulaschkanone

14.00 Uhr Abmarsch zum „Traktor ziehen“ vor der Feuerwehr

16.00 Uhr Verlosung und musikalische Umrahmung im Festzelt

An allen Tagen vielseitige Volksbelustigungen mit Auto-scooter, Kinderkarussell, Schießhalle, Glücksrad, Verlosung mit Musik.

**Reichhaltiges Angebot an Speisen und Getränken in unserem Versorgungszelt.**

**Ausreichende kostenlose Parkplätze an Festwiese und Dorfplatz.**

(Für Ordnung und Sicherheit im Festzelt sorgt ein professioneller Wachschutz.)

## regional informiert

Heimat- und Bürgerzeitungen – hier steckt Ihre Heimat drin.



www.wittich.de

## Baruther SV 90 - Fußballansetzungen

### Männer

05.04.08	Baruth 2. - SV Post Germania Bautzen 2.	13.15 Uhr
	Baruth 1. - SV Göda 04 2.	15.00 Uhr
13.04.08	SV Blau-Weiß Milkel 2. - Baruth 2.	13.15 Uhr
26.04.08	Baruth 2. - SV Traktor Kleinbautzen	13.15 Uhr
	Baruth 1. - SV Traktor Malschwitz 2.	15.00 Uhr
03.05.08	FSV Empor Löbau 2. - Baruth 2.	13.15 Uhr
	SV Niedergurig - Baruth 1.	14.30 Uhr

### Nachwuchs

#### A-Jugend

13.04.08	Baruth - SV Traktor Malschwitz	10.30 Uhr
27.04.08	Baruth - SV 1922 Radibor	10.30 Uhr

#### C-Jugend

13.04.08	Baruth - Arnsdorfer FV	9.00 Uhr
----------	------------------------	----------

#### D-Jugend

05.04.08	Baruth - SV Kubschütz	10.30 Uhr
12.04.08	Baruth - SV 1922 Radibor	10.30 Uhr
26.04.08	Baruth - SV 1896 Großdubrau 2.	10.30 Uhr

## „Kabelfernsehen Baruth e. V.“

### Einladung zur Mitgliederversammlung

In seiner jüngsten Sitzung beschloss der Vorstand die nächste

**Mitgliederversammlung des „Kabelfernsehen Baruth e. V.“  
am Mittwoch, dem 16.04.2008, 19.30 im Sportlerheim**

durchzuführen, zu der wir alle Mitglieder und Interessenten recht herzlich einladen. Wir würden uns freuen, wenn recht viele Mitglieder dieser Einladung folgen würden.

Tagesordnung:

1. Berichte des Vorstandes
2. Diskussionen
3. Wahl des neuen Vorstandes und der Rechnungsprüfung
4. Fragen der Mitglieder an die Leitung zu verschiedenen Themen.

Selbstverständlich sind interessierte Nichtmitglieder gern gesehene Gäste.

In der Hoffnung auf eine hohe Beteiligung grüßt Sie der Vorstand und wünscht stets einen guten Empfang.

Krenz

Vorsitzender

Hier noch eine Bemerkung zum Thema „**Empfangsqualitäten im Band I**“. In diesem Frequenzbereich gab es in letzter Zeit reichlich Grund für Unmut durch schlechte Empfangsqualitäten. Mehrfach erfolgten Arbeiten an der Kopfstation, doch von Dauer waren die Erfolge nicht.

Nun traten wieder erneut Störungen auf. Diese waren aber lokalverschieden, sodass eine Tiefenprüfung im Netz erfolgen musste. Aufgrund der anhaltenden Schlechtwetter-situation hat sich dies verzögert. Nun hoffen wir, dass es bis zum Erscheinen dieses Artikels erfolgreich abgeschlossen werden kann.

Wir bitten Sie, die die Sender „Pro 7“ und „Vox“ gern sehen, um Ihr Verständnis für diese Vorgehensweise.

## „Baruther Dorf- und Heimatverein e. V.“

### Einladung zur Mitgliederversammlung

Der Vorstand des „Baruther Dorf- und Heimatvereins e. V.“ lädt zu seiner

**Jahre - und Wahl-Mitgliederversammlung am 9. April 2008, 19.30 Uhr im Sportlerheim Baruth**

seine Mitglieder und alle interessierten Bürger recht herzlich ein.

Neben den Berichten zur bisher geleisteten Arbeit werden auch Vorstellungen für die weitere Wirksamkeit des Vereins in der Öffentlichkeit beraten.

Der Vorsitzende dankt an dieser Stelle all jenen, die bisher dem Verein zur Seite standen. Besonders den Mitgliedern des Vorstandes gilt dieser.

Im Verlaufe der Mitgliederversammlung wird auch der Vorstand für die nächsten zwei Jahre gewählt.

Der Vorstand lädt alle Bürgerinnen und Bürger, die ein Interesse an einem kulturellen Leben in unseren Orten haben, zu diesem Abend recht herzlich ein. Auch Ihre Gedanken und Vorschläge für Veranstaltungen sind uns als Anregung wichtig und willkommen.

Liebe Mitglieder, wir erwarten auch deine Anwesenheit an unserer Mitgliederversammlung.

*Jannasch, Vorsitzender*

## Frühlingstanz mit DJ BOS

Am 19.04.2008 in der Turnhalle Baruth.

Beginn: 20.00 Uhr

Kartenvorverkauf: Gärtnerei Graf und Jugendclub Baruth

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

*Es lädt ein Jugendclub Baruth*



Die Domowina-Ortsgruppe Malschwitz lädt alle Interessenten zum Ausflug am Sonnabend, 17. Mai 2008 ein. Unter dem Motto „Unterwegs mit Krabat“ fahren wir 12 Uhr ab Malschwitz bzw. Pließkowitz unter Leitung von Krabat durch die Oberlausitz - mit einigen Überraschungen.

Kaffee trinken bei Wittichenau und Abendbrot bei Nebelschütz.

Preis p. P.: 42,- Euro

Anmeldung bitte bis 10. Mai 2008 bei Fr. Rita Dutschmann oder Klaus Petrenz.

## An alle Mitglieder des Seniorenklubs Malschwitz/ Pließkowitz e. V. und Interessenten!

In unserer Aprilveranstaltung unternehmen wir eine Halbtagestour mit dem Bus.

Wir fahren am Donnerstag, dem 24.04.2008 nach Löbau, in den Berggasthof „Honigbrunnen“.

Die Fahrt kostet pro Person 35,50 €. Darin enthalten sind: Kaffeegedeck, Programm mit Alleinunterhalter und abschließendes Abendessen.

Bitte melden Sie Ihre Teilnahme bei Ihrem Vorstandsmitglied bis zum 11.04.2008.

Abfahrt in Malschwitz 13.00 Uhr an der alten Feuerwehr.

Abfahrt in Pließkowitz 13.10 Uhr an der Buswartestelle.

*Der Vorstand*



*Alto* *M. J. Bach* *Op. 101*

**Abendmusik  
mit Bachkantate**

Nr. 21 "Ich hatte viel Bekümmernis"  
für Chor und Orchester

Juliane Gisa, Dresden - Sopran  
Stefanie Hauptfleisch, Dresden - Alt  
Volker Nietzke, Berlin - Tenor  
Andreas Krüger, Leipzig - Baß

Leitung: Katharina Hänel, Dauban

**Malschwitz Kirche**

**26. April 2008**

**19.30 Uhr**

Eintritt frei -  
Kollekte  
erbeten

### Jubilare

*Unseren Geburtstagsjubilaren  
im Monat April die herzlichsten  
Glückwünsche verbunden  
mit Gesundheit, Glück  
und Schaffenskraft*



#### Baruth

Frau Waltraud Stübner	am 01.04.	zum 76. Geburtstag
Frau Sigrid Falke	am 03.04.	zum 75. Geburtstag
Herrn Erich Flacke	am 04.04.	zum 93. Geburtstag
Frau Elfriede Jäckel	am 06.04.	zum 70. Geburtstag
Frau Ingeburg Gersch	am 08.04.	zum 79. Geburtstag
Herrn Adolf Falke	am 14.04.	zum 75. Geburtstag
Frau Brunhilde Carl	am 30.04.	zum 71. Geburtstag

#### Briesing

Herrn Ludwig Pötschke	am 06.04.	zum 73. Geburtstag
Herrn Martin Hentsch	am 07.04.	zum 79. Geburtstag
Herrn Kurt Schreiber	am 24.04.	zum 79. Geburtstag

#### Buchwalde

Herrn Günter Liske	am 05.04.	zum 70. Geburtstag
Herrn Gottfried Hanusch	am 22.04.	zum 70. Geburtstag

#### Cannewitz

Frau Ruth Berger	am 21.04.	zum 81. Geburtstag
Herrn Helmut Thomas	am 30.04.	zum 86. Geburtstag

#### Dubrauke

Herrn Gerhard Halke	am 05.04.	zum 81. Geburtstag
---------------------	-----------	--------------------

Frau Ruth Schmitz	am 14.04.	zum 77. Geburtstag
Frau Gerlinde Krons	am 23.04.	zum 77. Geburtstag

#### Gleina

Frau Helga Müller	am 26.04.	zum 75. Geburtstag
-------------------	-----------	--------------------

#### Kleinbautzen

Frau Erika Kretschmer	am 02.04.	zum 85. Geburtstag
Herrn Johannes Poetzsch	am 02.04.	zum 85. Geburtstag
Frau Lisbeth Stenzel	am 04.04.	zum 81. Geburtstag
Frau Elfriede Schwaar	am 17.04.	zum 93. Geburtstag
Herrn Karl-Heinz Brötzmann	am 17.04.	zum 77. Geburtstag

#### Malschwitz

Frau Dorothea Raffelt	am 06.04.	zum 76. Geburtstag
Frau Hildegard Hettmann	am 06.04.	zum 74. Geburtstag
Herrn Walter Hanusch	am 12.04.	zum 79. Geburtstag
Herrn Horst Schmidt	am 13.04.	zum 72. Geburtstag
Frau Herta Löbel	am 15.04.	zum 73. Geburtstag
Herrn Siegfried Kaltenbrunner	am 24.04.	zum 70. Geburtstag
Herrn Gottfried Kopke	am 25.04.	zum 70. Geburtstag
Frau Marianne Parenz	am 30.04.	zum 79. Geburtstag

#### Niedergurig

Frau Hildegard Schenk	am 11.04.	zum 82. Geburtstag
Frau Lieselotte Jockusch	am 13.04.	zum 85. Geburtstag
Herrn Walter Lischen	am 24.04.	zum 76. Geburtstag
Frau Liane Trautmann	am 26.04.	zum 77. Geburtstag

#### Pließkowitz

Herrn Richard Regel	am 08.04.	zum 87. Geburtstag
Frau Lotte Hochrein	am 14.04.	zum 87. Geburtstag
Frau Elfriede Schmidt	am 18.04.	zum 72. Geburtstag
Frau Renate Steinborn	am 20.04.	zum 75. Geburtstag
Frau Gertraut Hanusch	am 29.04.	zum 79. Geburtstag

#### Preititz

Frau Helga Medack	am 17.04.	zum 70. Geburtstag
Frau Irmgard Brendel	am 26.04.	zum 71. Geburtstag
Herrn Walter Zieschank	am 30.04.	zum 83. Geburtstag

#### Rackel

Frau Liane Müller	am 15.04.	zum 77. Geburtstag
Frau Marianne Weich	am 17.04.	zum 73. Geburtstag

### Verschiedenes

## Einladung zum Dia-Vortrag

### Liebe Leser,

das Sportlerheim Baruth lädt Sie für Donnerstag, den 24.04.2008, 19.30 Uhr, zu einem Dia-Vortrag recht herzlich ein.



Bürgermeister Günter Sodan berichtet über seine Reiseerlebnisse in Namibia. Lassen Sie uns gemeinsam die Sonne Afrikas in unserer Gaststätte erleben. Der Eintritt ist frei!  
*Herbert Schulze*



## Gemeinde Guttau

### Einladung

Leider ist der erste Spatenstich für das neue Feuerwehr-Gerätehaus in Guttau nicht vor Juni realistisch, da noch Genehmigungen fehlen, ohne die der Startschuss nicht fallen kann. In der Jahreshauptversammlung wurde vereinbart, zu diesem Anlass den Feuerwehrtanz zu veranstalten. Der soll nun aber nicht ausfallen.

Wir laden alle Kameraden und Kameradinnen, die Räte, die Ausschussmitglieder, Vereinsmitglieder und ihre Partner und Gäste

**am 26. April 2008 um 20.00 Uhr in die Gaststätte „Olbensee“ Kleinsaubernitz**

zu einem gemütlichen Beisammensein ein.

Wir erwarten auch eine Delegation aus der polnischen Partnergemeinde Stara Kamienica.

Zur besseren Planung werden den einzelnen Gremien Anmelde Listen übergeben, die bitte bis zum 18.04.08 in der Gemeindeverwaltung wieder abgegeben werden sollten.

Der Bus wird wie folgt eingesetzt:

#### Fahrplan:

19.10 Uhr	Lieske, Bushaltestelle
19.15 Uhr	Neudorf/Spree, Bushaltestelle
19.20 Uhr	Halbendorf/Spree, Bushaltestelle
19.25 Uhr	Wartha, Bushaltestelle
19.28 Uhr	Lömischau, Bushaltestelle
19.35 Uhr	Brösa, Dorfplatz
19.40 Uhr	Guttau, Bushaltestelle

Rückfahrt: 1.00 Uhr

W. Warech

1. Stellv. Bürgermeister

## Schullandheime e. V. des Landkreises Bautzen Träger der freien Jugendhilfe

### Pressemitteilung

### Kindertagesstätte/Hort Halbendorf/Spree mit freier Platzkapazität

In den vergangenen Jahren wurden umfangreiche Sanierungsarbeiten durchgeführt (neue Fenster, Türen, Sanitär, Heizung, Raumgestaltung, 2. Fluchtweg).

Auch das Außengelände (ca. 2.000 m<sup>2</sup>) wurde neu und entsprechend den Bedürfnissen der Kinder umgestaltet.

Insgesamt wurden ca. 150.000 € an Investitionsmitteln eingesetzt.

Der Hort fand mit Zustimmung des Landesjugendamtes ein neues Domizil im gegenüber liegenden Waldschulheim. Die Einbeziehung des Hortes in die umweltpädagogische Projektarbeit des Waldschulheimes und das neue Raumprogramm fanden die Zustimmung aller Eltern.

Mit den Umbaumaßnahmen und der Umstrukturierung der Einrichtung wurden neue Kapazitäten festgelegt.

Aktuell sind noch

- ein freier Kinderrippenplatz (1,5 - 3 Jahre)
- 7 Kindertagesplätze (3 Jahre - Schuleintritt)
- und 4 Hortplätze

zu belegen.

Sehr gut qualifizierte Erzieherinnen kümmern sich um das Wohl der Kinder. Eine sehr gute Zusammenarbeit gibt es mit der Grundschule Guttau.

Schwerpunkte des pädagogischen Konzeptes und der pädagogischen Arbeit der Kindertagesstätten liegen besonders im Bereich

- der naturkundlichen und umweltpädagogischen Erziehung
- der musischen Erziehung
- sowie der fremdsprachlichen und muttersprachlichen Erziehung.

Unsere Kindertagesstätte ist ein Integrationskindergarten. Bis zu 2 schwer behinderte Kinder können fachkompetent betreut werden. Auch hier sind Plätze frei.

Einen Einblick in die Arbeit der Kindertagesstätte gibt es am

**Samstag, 12.04.2008**

**10.00 Uhr - 14.00 Uhr**

mit einem Tag der offenen Tür (mit Kuchenbasar, Spielangeboten, Kinder- und Ferienbörse)

Kontaktadresse:

Schullandheime e. V.

Kindertagesstätte „Waldidylle“

Leiterin: Frau Gisela Frey

Neudorfer Str. 5

02694 Halbendorf/Spree

Tel.: 03 59 32/3 02 44

E-Mail: kigawaldidylle@yahoo.de

Öffnungszeiten: täglich 07.00 Uhr bis 17.00 Uhr

nach Vereinbarung auch bis 18.00 Uhr und

samstags

Andreas Stelzmann

Geschäftsführender Vorsitzender

## Tag der offenen Tür der Ortswehr Guttau und Gemeindefeuerwehrtag 2008



Findet am 05.04.08 mit ertönen der Sirene gegen 13:30 Uhr an der Grundschule Guttau eine Einsatzübung der Gemeindefeuerwehren Kleinsaubernitz, Neudorf und

Guttau sowie der freiwilligen Feuerwehr Bautzen, Malschwitz und dem Arbeiter Samariter Bund statt.

Im Anschluss finden Vorführungen von Kleinlöschgeräten und der Jugendfeuerwehr statt.

Dazu sind alle Einwohner der umliegenden Orte recht herzlich eingeladen.

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

## Wie schön ist es im Auewald?

Wenn's ums Kinderhaus stürmt und schneit ist ein Ausflug in den nahen Wald immer eine willkommene Abwechslung.



Wir haben dort eine Waldbude aus trockenen Ästen und Zweigen gebaut und Rinde von morschen Bäumen als Dachziegel verwendet.

Rings um diesen romantischen Bau sieht der Wald richtig aufgeräumt aus! Leider gehen wir seit dem Orkan „Kyrill“ mit gemischten Gefühlen an unser Lieblingsplätzchen - denn dort stehen noch einige morsche Riesenbäume und warten auf eine scharfe Motorsäge. Wir Kinder und Erzieher aus dem Guttauer Kinderhaus bitten alle Eigentümer ihre Waldstücke auf Sicherheit zu prüfen damit nicht mal was „Tragisches“ passiert!!!

Danke im Voraus wir helfen gern bei Aufräumarbeiten.

## Veranstaltungen im Biosphärenreservat

**06.04.2008, 10.00 Uhr, ca. 2 Std.**

### Beobachtungen an Tümpel, Teich und Weiher

Eine Wanderung ins Teichgebiet Wartha - Koblenz mit Naturführerin Kerstin Robel

Treff: Gaststätte „Zum Schwan“ (an der Kirche) in Groß Särchen (Kreis Kamenz)

**12.04.2008, 9.00 Uhr, ca. 2 Std.**

### Auf den Spuren der Elche

Wissenswertes über die nordischen Riesen erklärt Tierbetreuer Michael Striese.

Treff: Ortseingang Dauban gegenüber der Firma Nusser die Straße links rein (ca. 500 m) aus Richtung Bautzen

kommend an der Kommandantur des ehemaligen Truppenübungsplatzes Dauban (Kreis Bautzen)

**13.04.2008, 10.00 Uhr, ca. 2 Std.**

### Frühlingserwachen in der Teichlandschaft um Uhyst

Eine Radwanderung durch Teichgebiete um Uhyst mit Naturführer Joachim Funke

Treff: Parkplatz vor der Kirche in Uhyst/Spree (NOL-Kreis)

**20.04.2008, 10.00 Uhr, ca. 2 Std.**

### Rund um den Großteich Milkel

Eine heimatkundliche Wanderung inklusive Besuch der Hufschmiede des Grafen von Einsiedel mit Naturführer Rüdiger Witt

Treff: Milkel, Eingang zum Schloss (Kreis Bautzen)

**26.04.2008, 10.00 - 17.30 Uhr**

### Naturmarkt im Biosphärenreservatzentrum Wartha

Es erwarten Sie saisonbezogene Angebote hiesiger Produzenten und Händler

Ort: Biosphärenreservatzentrum Gutttau, OT Wartha (Kreis Bautzen)

**26.04.2008**

### „Wölfe der Lausitz - Biologie und Lebensweise“

Vortrag mit „Wolfsmanager“ André Klingenberger im Rahmen des Programms zum Naturmarkt

Ort: Biosphärenreservatzentrum Gutttau, OT Wartha (Kreis Bautzen)

### Angebot zum sachsenweiten Frühlingsspaziergang:

**27.04.2008, 9.00 Uhr, ca. 3 Std.**

### Die Vogelwelt der Teiche, Wiesen und Wälder

Eine vogelkundliche Radwanderung entlang der Kleinen Spree mit dem Mitarbeiter der Naturwacht Herbert Schnabel

Treff: Lohsa, Marktplatz am Zejler - Smoler - Haus (Kreis Kamenz)

**30.04. - 03.05.2008**

### Holzwochenende „Zentrum und Grenze“

In den Formen der Natur suchen wir in diesem Kurs nach deren Grenzen und Zentren, um eigene Plastiken zu entwickeln. Um der Formenentstehung nachzuspüren sind die eigenen Auffassungen und Eindrücke von Bedeutung, werden ins Erleben und Gestalten gebracht.

Mit Messer, Schnitzseisen und Beil schälen wir das Spannungsfeld Zentrum und Grenze aus dem Holz - in Form einer Plastik oder eines Reliefs.

Dieses Angebot ist für Anfänger und Fortgeschrittene ab 12 Jahren.

Workshopleitung: Tanja Franke, Kunst-Impuls Dresden und Yvonne Ellger, Holzbildhauerin

Treff: Comenius-Mittelschule Mücka, Nieskyer Str. 28, 02906 Mücka (NOL-Kreis)

Anmeldung unter: 03 59 32/3 67 07 oder info@foerdereverein-oberlausitz.de

Teilnehmerbeiträge inklusiv Materialkosten: 62,50 EUR, erm. 44,50 EUR

Mit freundlichen Grüßen

Doreen Schaller-Herold

## Neue Ausstellung in der Biosphärenreservatsscheune in der Erlichthofsiedlung

Ab dem 29.03.2008 können Sie die Wanderausstellung des Fördervereins für die Natur der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e. V. in der Erlichthofsiedlung in Rietschen besichtigen. Auf 12 Informationstafeln wird Ihnen die Arbeit des Vereines mit Fokus auf Projekte im UNESCO Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft vorgestellt sowie Einblicke in die Welt von Elch, Storch, Schaf und Co. gewährt. „Augen auf“ heißt es vor allem für die jüngeren Gäste, denn es gibt eine Menge zu entdecken in der historischen Schrotholz-scheune der Biosphärenreservatsverwaltung. Rings um die Ausstellungstafeln warten kleine Exponate auf ihre Erforschung, wie eine Tastbox mit geheimnisvollem Inhalt, zahlreiche Tierspuren und viele weitere kleine Überraschungen.

## 13. Badewannenrennen

**am 06.07.08**

Steht in diesem Jahr unter dem Motto „Guttauer Hitparade“

Am 07.04. findet die erste Zusammenkunft anlässlich des Badewannenrennens 19:00

Uhr im Versammlungsraum der Gemeinde Gutttau statt.

Dazu sind alle Feuerwehren, Vereine, Wasserratten, Clubs und Privatleute recht herzlich eingeladen, die jeden Gag mitmachen.



## Einladung zum Frühlingsspaziergang 2008



Haben Sie Lust, das Erwachen der Natur bei einem Frühlingsspaziergang zu erleben? Der Winter ist vergangen, die Natur erwacht und alles beginnt zu summen und zu zwitschern. Wir laden alle Bürgerinnen ein, an den in der Regel kostenfreien sächsischen Frühlingsspaziergängen teilzunehmen und führen Sie in

die interessantesten Gebiete unserer herrlichen sächsischen Landschaft. Erleben Sie die Natur in ihrer reichlichen Ausstattung und Vielfalt.

Die Aktion „Frühlingsspaziergänge“ ist eine gemeinsame Initiative des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft, der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt und dem Netzwerk Umweltbildung Sachsen. Auch in Ihrer Nähe finden Frühlingsspaziergänge statt:

**Thema:** Sächsische Teichwirtschaft in Ausstellung und Natur pur erleben  
**Treffpunkt:** Informationszentrum Sächs. Teichwirtschaft, Im Rittergut, 02694 Guttau  
**Datum/Zeit:** 27.04.2008, 14.00 bis 16.00 Uhr  
**Anmeldung:** per Tel.: (03 59 32) 3 08 31 oder Fax (03 59 32) 3 58 10 bei Jürgen Hoffmann erbeten

Besichtigung des Informationszentrums Sächsische Teichwirtschaft im ehemaligen Rittergut in Guttau und Wanderung auf dem Teichlehrpfad der Guttauer Teiche mit Frau Kost und Herrn Hoffmann.

**Thema:** Seltenheiten in Wald und Wiese  
**Treffpunkt:** 02684 Guttau OT Kleinsaubernitz, Parkplatz vor der Gaststätte „Olbasee“

**Datum/Zeit:** 18.05.2008. 10.00 bis 12.30 Uhr  
 Eine botanische Wanderung zu den Kleinoden der Landschaft mit dem Naturführer des Biosphärenreservates Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft Klaus Wagner.

Bis heute wurden knapp 300 Frühlingsspaziergänge durch sächsische Umweltbildungseinrichtungen, ehrenamtliche Naturschützer, Unternehmen, Städte und Gemeinden, Verbände und Vereine gemeldet. Sie haben sich ins Zeug gelegt, um Exkursionen zu den schönsten Flecken Sachsens zu organisieren. Die Exkursionen werden begleitet von orts- und naturkundigen FührerInnen, die viel Wissenswertes berichten werden und gern Ihre Fragen beantworten. Für Jung und Alt werden das erlebnisreiche und erholsame Tage sein.

Wir laden alle zum Frühlingsspaziergang ein. Die Programmhefte liegen in öffentlichen Einrichtungen in Ihrer Nähe aus. Informationen finden Sie auch im Internet unter [www.umwelt.sachsen.de](http://www.umwelt.sachsen.de).

Sollten Sie Fragen zu den Frühlingsspaziergängen haben, wenden Sie sich bitte an:

Georg Salditt  
 Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal  
 Tel. 03 58 23/77 -0, Dw. -2 32  
 E-Mail: [Salditt@ibz-marienthal.de](mailto:Salditt@ibz-marienthal.de)

*Herzlichen Glückwunsch  
 allen Geburtstagskindern  
 im Monat April  
 Wir wünschen für das  
 neue Lebensjahr alles  
 Gute, Gesundheit und  
 persönliches Wohlergehen*



**Brösa**

Frau Helga Schneider	am 03.04.	zum 71. Geburtstag
Frau Brigitte Kutschke	am 12.04.	zum 76. Geburtstag
Herrn Siegfried Pötschke	am 14.04.	zum 85. Geburtstag
Herrn Helmut Robel	am 18.04.	zum 74. Geburtstag
Frau Margarete Rothe	am 26.04.	zum 91. Geburtstag

**Guttau**

Frau Erika Köhler	am 02.04.	zum 70. Geburtstag
Herrn Gerhard Zaunick	am 15.04.	zum 70. Geburtstag
Frau Margitta Dräger	am 27.04.	zum 71. Geburtstag
Frau Elisabeth Kujawa	am 28.04.	zum 83. Geburtstag

**Halbendorf**

Frau Elfriede Karich	am 01.04.	zum 79. Geburtstag
Herrn Herbert Krause	am 01.04.	zum 76. Geburtstag
Frau Irmgard Pobig	am 09.04.	zum 80. Geburtstag
Frau Edith Eichler	am 11.04.	zum 78. Geburtstag
Frau Else Winkler	am 17.04.	zum 82. Geburtstag

**Kleinsaubernitz**

Herrn Lothar Wagner	am 12.04.	zum 72. Geburtstag
---------------------	-----------	--------------------

**Lieske**

Frau Ruth Schlachte	am 09.04.	zum 72. Geburtstag
---------------------	-----------	--------------------

**Neudorf**

Herrn Walter Schröter	am 03.04.	zum 89. Geburtstag
Herrn Werner Thomas	am 24.04.	zum 80. Geburtstag

**Ruhethal**

Frau Hildegard Mihan	am 26.04.	zum 72. Geburtstag
----------------------	-----------	--------------------

**Wartha**

Herrn Rudolf Hettmann	am 12.04.	zum 77. Geburtstag
Herrn Georg Grützner	am 18.04.	zum 77. Geburtstag

## Seniorenverein der Ortsteile Kleinsaubernitz, Lömischau und Wartha

### Liebe Seniorinnen, liebe Senioren und Interessierte

Bei unserer Zusammenkunft am Dienstag, dem 29. März um 14:30 Uhr in der Gaststätte „Zur Guten Laune“ in Lömischau wird Frau Krautz wieder neue Senioren-Mode (MOSEMO) anbieten. Es werden noch interessierte Teilnehmerinnen gesucht, die bereit sind, als Laienmodell einige dieser guten Stücke zu präsentieren. Diese Modells werden gebeten, schon um 13:45 Uhr in der „Laune“ einzutreffen.



Brumme, Telefon 3 58 37



»Spreeauen-Bote«

Gemeinsames Informationsheft der Verwaltungsgemeinschaft der Gemeinden Malschwitz und Guttau

Amliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Malschwitz und Guttau. Der »Spreeauen-Bote« erscheint monatlich jeweils am 1. Freitag und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt.

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
 VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG  
 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
 Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15,  
 Telefax-Redaktion: (0 35 35) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
 Die Bürgermeister Herr Günter Sodan und Herr Andreas Skomudek
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
 VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG,  
 vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
 Herr Falko Drechsel  
 Tel./Fax: 0 35 81 / 30 24 76, Funktelefon: 01 70 / 2 95 69 22

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur der Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM